

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 2128 of IWAN POLJUCHNO. No date.

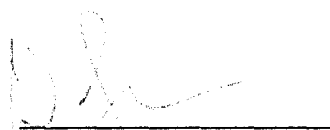
---

German Title: Dienstausweis Nr. 2128 betr. IWAN POLJUCHNO. Ohne Datum.

---

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day  
of May, 2001.



Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the German Language

**ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.**  
Member of the American Translators Association and the  
National Association of Judicial Interpreters and Translators

[2]

[photograph]  
 [illegible number]  
 The 4th and Police Leader  
 in Lublin District (District)

Height: 174 cm  
 Facial shape: oval  
 Color of hair: dark blond  
 Color of eyes: blue  
 Distinguishing features:  
./.

Last Name: P O L J U C H N O  
 First name and father's name: IWAN / ROMAN  
 Born on: 31 October 1921  
 Born in: Orlowez, Kiev  
 Nationality: Ukrainian  
 Deployed on: 11 November 1941 to Lublin Detachment  
 Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Equipment items received:

Cap:	<u>1</u>	Belt:	
Coat:	<u>1</u>	Bayonet sheath:	
Blouse:	<u>1</u>	Gloves:	<u>1</u>
Trousers:	<u>1</u>	Undershirt:	<u>1</u>
Boots:	<u>1</u>	Underpants:	<u>1</u>
Laced shoes:		Wool vest:	<u>1</u>
Socks:		Rucksack	<u>1</u>
Foot cloths:	<u>1</u>		
Eating utensils:			
Bread-bag:			
Drinking cup:			
Canteen:			

Wool blankets: 1  
 Rifle No.: \_\_\_\_\_  
 Bayonet No.: \_\_\_\_\_

[bottom of Service Identification Document is cut off]

[2]

[photograph]  
 [illegible number]  
 The 4th and Police Leader  
 in Lublin District (Distrikt)

Height: 174 cm  
 Facial shape: oval  
 Color of hair: dark blond  
 Color of eyes: blue  
 Distinguishing features:  
./.

Last Name: P O L J U C H N O ,  
 First name and father's name: IWAN / ROMAN  
 Born on: 31 October 1921  
 Born in: Orlowez, Kiev  
 Nationality: Ukrainian  
 Deployed on: 11 November 1941 to Lublin Detachment  
 Deployed on:          to           
 Deployed on:          to         

Equipment items received:	
Cap:	<u>1</u>
Belt:	
Bayonet sheath:	
Gloves:	<u>1</u>
Undershirt:	<u>1</u>
Underpants:	<u>1</u>
Wool vest:	<u>1</u>
Rucksack:	<u>1</u>
Foot cloths:	<u>1</u>
Eating utensils:	
Bread-bag:	
Drinking cup:	
Canteen:	

Wool blankets: 1  
 Rifle No.: \_\_\_\_\_  
 Bayonet No.: \_\_\_\_\_

[bottom of Service Identification Document is cut off]

1429 - 2085ay

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 2128 of IWAN POLJUCHNO. No date.

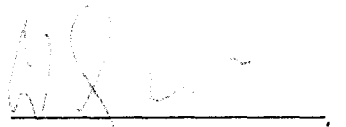
---

Russian Annotations on German Title: Dienstausweis Nr. 2128 betr. IWAN POLJUCHNO.  
Ohne Datum.

---

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day  
of May, 20 01



Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the Russian Language

**ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.**  
Member of the American Translators Association and the  
National Association of Judicial Interpreters and Translators

1429-2085ay

Spec for Remands of the Duty Station:  
IN THE PERSON OF THE DEPUTY ATTORNEY GENERAL,  
BUREAU OF THE DEPARTMENT OF JUSTICE,  
WASHINGTON, D.C. 20530

The Commission of the International  
for the Establishment of a Joint Police Force  
in the New Eastern Territories

IN THE OFFICE OF THE  
ATTORNEY GENERAL

Service Identification Bureau, No. 1429-2085ay  
**POLYUKHNO**

1955-1956

Name of Party

is applied as a result in the United States of the Commission of the  
for the Establishment of a Joint Police Force in the New Eastern Territories

Address

City and State

Country

By \_\_\_\_\_  
Special Agent in Charge

Telephone Number

Post Office Address

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Documents in Russian pertaining to Service Identification Document No. 2128 of IWAN POLJUCHNO. No date.

Russian Title: Dokumenty na russkom yazyke odnosyashchiesya k "Dienstausweis Nr. 2128 betr. IWAN POLJUCHNO. Ohne Datum."

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day  
of May, 2001.



Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the Russian Language

**ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.**  
**Member of the American Translators Association**  
**and the National Association of Judicial**  
**Interpreters and Translators**

1429 - 2085b

Translation [from German to Russian] of a Captured German Document

The Plenipotentiary of the Reichsführer SS for Establishment of SS and Police Strong Points  
in the New Eastern Oblasts.

---

*Training Camp Travniki [Trawniki]*

SERVICE IDENTIFICATION No. 2128

---

*IVAN POLYUKHNO*

Last Name of Holder

serves as a guard in the detachments of the Plenipotentiary of the Reichsführer SS for  
Establishment of SS and Police Strong Points in the New Eastern Oblasts.

As authorized:

Place for Seal

*Chief of the SS and Police*

*Forces for Lublin District*

[Distrikt]

SS Hauptsturmführer [Captain]

*SHTRAJBEL'*

[2]

*Stamp: Chief of the SS and Police Forces of Lublin District [Distrikt].*

Height        *174 cm*

Shape of face   *oval*

Hair color      *dark blond*

Eye color       *blue*

Distinguishing features    ..

TRA080124

1429 - 2085b

Distinguishing features /.

Last name: POLYUKHNO

First name and patronymic IVAN ROMANOVICH

Time [sic] of birth 31 October 1921

Place of birth Orlovets, Kiev Oblast

Nationality Ukrainian

	Date	Where
Deployed	11 November 1942	to Lublin Detachment
Deployed		
Deployed		
Deployed		
Deployed		

[3]

Supply items recieved

Garrison Cap	/	Mug
Overcoat	/	Canteen
Field Shirt	/	Wool blankets _____
Trousers	/	Rifle No. _____
Boots.	/	Bayonet No. _____
Laced Shoes		Waist Belt
Socks		Bayonet holder
Foot Cloths		Shirt <span style="float: right;">/</span>
Mess Kit		Underpants <span style="float: right;">/</span>
Bread Bag		Sweater <span style="float: right;">/</span>
		Gloves <span style="float: right;">/ pair</span>
		Rucksack <span style="float: right;">/</span>

Issued by  
SS Unterscharführer [Sergeant]

TOJFEL'

Received by:  
I. POLYUKHNO

certified:



1429-2085z

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate these certifications, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities.

English Title: Archival notes, stamps, declarations and apostille.

---

---


Russian Title: Arkhivnye zamechaniya, pečati, deklaratsii i apostil'.

---

---

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 29 U.S.A. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day  
of May, 2001

  
\_\_\_\_\_  
Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.  
Member of the American Translators Association and the  
National Association of Judicial Interpreters and Translators

TRA080126

[appears on all pages of original document]

Central Archives of the FSB [Federal Security Service] of the RF [Russian Federation]

[appears on verso of last page of original document]

Central Archives of the FSB of Russia  
Fond 20869, Volume 24a, leaves 446 - 450 verso

[certification page]

**Declaration of Authenticity of An Official Document**

N. P. MIKHEJKIN

Chief of the Central  
Archives of the FSB of  
Russia

I, (First name [sic]), attest that my position is \_\_\_\_\_  
(Designation of position), and since I am in that capacity, I am  
empowered by the laws of the Russian Federation to state that the documents  
identified below and attached to this:

1) are copies of originals of official documents, which, in accordance  
with the laws of the Russian Federation, are held or stored in the \_\_\_\_\_  
(Designation of organization), which is/are the competent authority,

Central Archives of the  
FSB of Russia

2) contain information, which, in accordance with the laws of the  
Russian Federation, is subject to declaration and recording or storage.

Description of the documents: Captured German documents  
from SS Training Camp "Travniki" [Trawniki] (an inventory  
of the documents is attached).

[illegible signature]

(Signature)

26 July 1999

(Date)

[Stamp] Seal  
Federal Security Service of the Russian Federation  
\*Central Archives\* [Logo]  
No. 2

1429-2085z

[stamp]

[Header of stamp in French and Russian]

[Stamp - ribbon seal] Federal Security Service of the Russian Federation  
\*Central Archives\* [Logo] No. 2

## APOSTILLE

### Hague Convention of 5 October 1961

1. The Russian Federation
2. This official document is signed by  
N.P. MIKHEJKIN  
(last name)
3. In the capacity of Chief of the Central Archives of the FSB of Russia  
(Position)
4. It has been furnished with the seal of the General Procuracy of the Russian Federation
5. In the city of Moscow
6. **CERTIFIED**  
17 August 1999  
(Date in numbers)
7. V. I. BOL'SHAKOV  
(last name, position, and title of official, General Procuracy of the RF)
8. Under No. 27/c - 21 - 99
9. Place for Seal
10. Signature  
[illegible signature]

[stamp] General Procuracy of the Russian Federation \*2\* [logo]

Raum für Anmerkungen ( ) Dienststelle:  
WIRD DER INHABER DIESES AUSWEISES  
SSERHALB DES ANGEWIESENEN STAND-  
ORTES ANGETROFFEN SOLL ER FERTIG ZU  
NEHMEN UND DER DIENSTSTELLE ZUMELDEN.

Der Beauftragte des Reichsführers-  
für die Errichtung der SS- und Polizeistützpunkte  
im neuen Ostraum.

DIENSTSITZ LUBLIN  
AUSBILDUNGS-LAGER TRAWNIK <sup>10</sup> <sub>MS</sub>

Dienstausweis Nr. 2128

*T. O. Mose*

Der P o l j u c h n o Iwan  
(Name des Inhabers)

ist in den Wachmannschaften des Beauftragten des  
RF-SS für die Errichtung der SS- und Polizeistützpunkte  
im neuen Ostraum als Wachmann tätig.



*L. A.*  
*Sturmführer*

168

Handwritten stamp: **005 PO**

**Empfangene Ausrüstungsgegenstände:**

Mütze:	1	Koppel:	1
Mantel:	1	Seitengewehr-tasche:	1
Bluse:	1	Handschuhe:	1
Hose:	1	Unterhemd:	1
Stiefel:	1	Unterhosen:	1
Schnnrschuhe:		Wollweste:	1
Socken:		<i>Brille</i>	1
Fusslappen:	1		
Essgeschirr:			
Brotbeutel:			
Trinkbecher:			
Feldflasche:			
Wolldecken:	1		

Grösse: 174 cm

Gesichtsform: oval

Hautfarbe: dkl blond

Augenfarbe: blau

Merkmale:



Familiennamen: P o l j u c h n o

Vor- und Vatersname: wan/Roman

geboren am: 31.10.21

geboren in: Orlowez/Kiew

Nationalität: Ukrainer

Abkommandiert am 11.11.41 zu Abk. Kublin

Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_

Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_

Gewehr Nr. \_\_\_\_\_

Seitengewehr Nr. \_\_\_\_\_

Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_

Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_

Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_

Перевод немецкого трофейного  
документа

447

Уполномоченный рейхсфюрера "СС" по созданию  
"СС" и полицейских спорных пунктов в новых  
Восточных областях.

*Угедный лагерь Травники*

СЛУЖЕБНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ № 2128

*Полухно Иван*

Фамилия владельца

служит охранником в командах уполномо-  
ченного рейхсфюрера "СС" по созданию "СС"  
и полицейских спорных пунктов в новых Восточ-  
ных областях.

По поручению:

М.П.

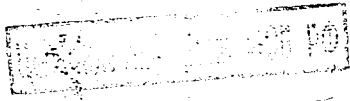
*Начальник войск "СС"  
и полиции дистрикта "СС" - гауптштурмфюрер  
Мобин*

*Штрайбел*

100

Печать: Начальник войск "с" и  
полиции дислоцирован МобГлин.

Рост 174 см.  
Форма лица овальная  
Цвет волос темнорусые  
Цвет глаз голубые  
Особые приметы: /



Фамилия: Молухно

Имя и отчество Иван Романович  
Время рождения 31.10.21  
Место рождения Орловск Киевской обл.  
Национальность украинец Дата 11.11.42г. в команду МобГлин

- откомандирован
- откомандирован
- откомандирован
- откомандирован
- откомандирован

167

Полученные предметы снаряжения

451 18

Пилотка	1	Кружка	
Гинель	1	Сляга	
Гимнастерка	1	Шерстяных одеял	-----
Брюки	1	Винтовка №	-----
Сапоги	1	Клык №	-----
Встинки на шнуровке		Поясной ремень	
Доски		Клыкские ножны	
Портянки		Сорочка	1
Котелок		Кальсоны	1
Сухарный мешок		Шубайка	1
		Перчатки	1 пара
		Рюкзак	1

Выдал:  
*се- унтермаршаль*  
*Тойдрель*

Получил:  
*И. Полухин.*

верно:



Центральный архив ФСБ России  
Фонд 20869, г. 24а, и. 446-450 од.

